



MULTIMASS

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Droży Państwo,

Dziękujemy za okazane nam zaufanie. Mamy nadzieję, że obciążnik MULTIMASS MX spełni Państwa wszelkie oczekiwania.

Kilkanaście minut poświęconych na zapoznanie się z niniejszą instrukcją pozwoli Państwu w pełni wykorzystać funkcje obciążnika MX, zadbać o jego trwałość i zapewnić bezpieczną obsługę maszyny.

Instrukcja użytkowania obciążnika MULTIMASS, którą Państwo w tej chwili czytają, jest ważnym dokumentem — należy zarówno ją, jak i instrukcje montażu i zaczepiania dostarczone przez dealera zachować na przyszłość, aby móc z nich skorzystać w razie potrzeby. W przypadku przekazania lub odsprzedaży obciążnika MULTIMASS MX innemu użytkownikowi, instrukcję należy załączyć do osprzętu.

Ilustracje i dane techniczne zamieszczone w niniejszym dokumencie mogą odbiegać od posiadanego przez Państwa modelu obciążnika MULTIMASS. Warunki użytkowania nie ulegają jednak zmianie.



OSTRZEŻENIE: Obciążnik MULTIMASS wymaga od dealera zapoznania użytkownika z jego działaniem i obsługą.

Prezentacja sprzętu powinna obejmować:

- Zasady bezpieczeństwa związane z użytkowaniem obciążnika roboczego MULTIMASS.
- Zasady regulowania i dostosowywania obciążnika MULTIMASS do wykonywanego zadania.



OSTRZEŻENIE: W przypadku gdyby któryś z tych obowiązkowych punktów został pominięty, należy bezzwłocznie skontaktować się z dealerem.

Instrukcje oryginalne w j. francuskim są dostępne [na stronie internetowej MX](#).

MX jest marką należącą do spółki M-extend France SAS, nr SIREN 639 200 260, wpisaną do rejestru RCS w Rennes, z siedzibą pod adresem 19 Rue de Rennes, BP 83 221 – 35 690 Acigné, Francja.



OSTROŻNIE: Należy obowiązkowo zapoznać się z poniższą instrukcją przed pierwszym użytkowaniem.



- Każde zastosowanie inne niż przewidziane przez producenta jest uważane za niewłaściwe, a zatem stanowi niewłaściwe użytkowanie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikające z tego szkody.
- Informacje dotyczące bezpieczeństwa podane w niniejszej instrukcji nie zastępują przepisów bezpieczeństwa, wymogów ubezpieczeniowych, przepisów lokalnych, krajowych lub federalnych.

SPIS TREŚCI

1. Zasady bezpieczeństwa.....	6
1.1. Piktogram ostrzeżenia dotyczącego bezpieczeństwa.....	6
1.2. Tabela ŚOI (Środków Ochrony Indywidualnej).....	7
1.3. Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa i użytkowania.....	7
2. Naklejki dotyczące bezpieczeństwa.....	8
3. Zasady użytkowania.....	10
4. Opis.....	12
4.1. Obciążnik Multimass — opcje.....	12
5. Przygotowanie obciążnika.....	13
6. Zaczep 3-punktowy i automatyczny.....	15
7. Obciążnik dodatkowy MM400AD.....	16
7.1. Zaczepianie obciążnika dodatkowego MM400AD.....	16
7.2. Odczepianie obciążnika dodatkowego.....	17
7.3. Odczepianie zespołu obciążnika głównego i obciążnika dodatkowego.....	18
8. MULTIBOX MBX.....	19
8.1. Zaczepianie skrzyni MULTIBOX na obciążniku.....	19
9. Zestaw osłon.....	21
9.1. Regulacja osłon.....	22
9.2. Podłączenie elektryczne zestawu osłon.....	23
9.3. Śruba ścinana i kasowanie luzu.....	23
10. Obciążnik.....	24
11. Dane techniczne.....	25

1. Zasady bezpieczeństwa

- W przypadku użytkowania na drodze (bezpieczeństwo) i korzystania z jarzma holowniczego zaleca się raczej używanie zaczepu 3-punktowego.
- Po zaczepieniu obciążnika MULTIMASS należy się upewnić, że ramiona zaczepu podnośnika są zaryglowane.
- Po użyciu ciągnika obciążnik należy opuścić na podłoże.
- Przy odczepianiu obciążnika prosimy upewnić się, że podłoże jest płaskie i twarde.
- Podczas korzystania z obciążnika dodatkowego należy upewnić się, że w momencie odłączania zestawu składającego się z obciążnika głównego i dodatkowego całość pozostaje stabilna (patrz rozdział „OBCIĄŻNIK DODATKOWY MM400AD”).
- Szerokość ograniczników jest przystosowana dla ciągników o rozstawie między oponami wynoszącym co najmniej 1 000 mm. Należy sprawdzić, czy opony nie są narażone na ocieranie o ograniczniki.

 **OSTROŻNIE:** Wykonać próbne podnoszenie w celu sprawdzenia właściwej współpracy zespołu ciągnik/podnośnik/obciążnik (belka zaczepowa, hak holowniczy, grill, opony...).

1.1. Piktogram ostrzeżenia dotyczącego bezpieczeństwa

Ten piktogram bezpieczeństwa jest używany w całej instrukcji, aby ostrzec przed ryzykiem uszkodzenia sprzętu, obrażeń lub śmierci. Gdy pojawi się ten piktogram, należy uważnie przeczytać komunikat ostrzegawczy. Przed przystąpieniem do instalacji lub użytkowania sprzętu należy przeczytać instrukcje i przestrogi dotyczące bezpiecznego użytkowania.

Piktogram	Termin	Opis
	NIEBEZPIECZEŃSTWO	Wskazuje na bezpośrednio niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.
	OSTRZEŻENIE	Wskazuje potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.
	OSTROŻNIE	Wskazuje potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia.
	WAŻNE	Wskazuje sytuację, która może spowodować uszkodzenie sprzętu lub materiału w przypadku nieprzestrzegania instrukcji.
	ZAPAMIĘTAJ	Dostarcza użytecznych informacji.

1.2. Tabela ŚOI (Środków Ochrony Indywidualnej)

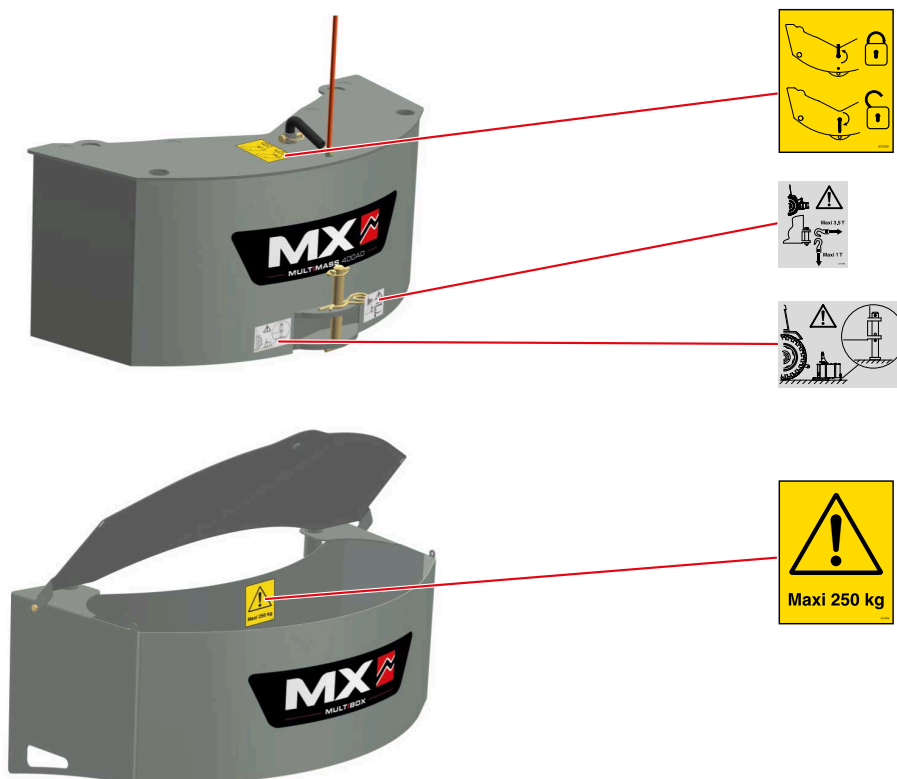
Symbol	Znaczenie	Przykład zagrożenia
	Obowiązek noszenie rękawic ochronnych.	Przecięcie, zaklinowanie podczas odblokowywania narzędzia na ładowaczu.
	Obowiązek noszenia ochronników słuchu.	Potrząsanie łyżką w ciągniku bez kabiny.
	Obowiązek noszenia okularów ochronnych.	Chłapanie podczas mycia pod wysokim ciśnieniem.
	Obowiązek noszenia kasku.	Możliwość uderzenia głową o ładowacz podczas wykonywania czynności konserwacyjnych przy ciągniku.
	Obowiązek noszenia odzieży ochronnej.	Chłapanie podczas mycia pod wysokim ciśnieniem.
	Obowiązek noszenia obuwia ochronnego.	Możliwość zmiążdżenia przez stopy parkingowe.

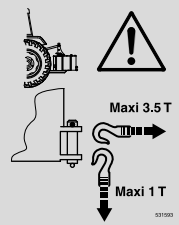
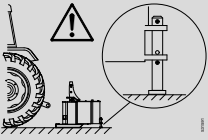
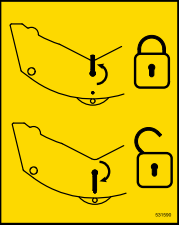
1.3. Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa i użytkowania

- Wszelkie modyfikacje części sprzętu MX unieważniają gwarancję MX dla całości sprzętu.
- Dozwolone jest używanie jedynie części zamiennych MX. Nie należy modyfikować wyposażenia MX bez uprzedniego uzyskania pisemnej zgody od producenta. Niestosowanie się do tych zasad może zagrażać bezpieczeństwu użytkownika. W przypadku zniszczeń czy uszkodzeń ciała, producent nie będzie ponosił żadnej odpowiedzialności.
- Jeśli normy i zalecenia obsługi oraz konserwacji wyposażenia MX przewidziane w instrukcji obsługi nie będą przestrzegane, gwarancja zostaje unieważniona. MX nie bierze odpowiedzialności za wypadki wynikające z działań sprzecznych względem powyższych zakazów.

2. Naklejki dotyczące bezpieczeństwa

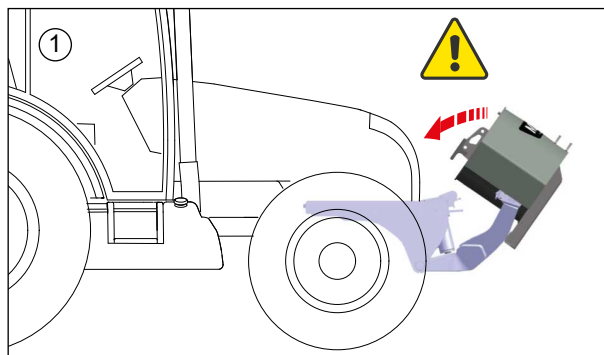
Na obciążnikach znajdują się naklejki informacyjne. Należy się upewnić, że naklejki są czyste i czytelne, albo je wymienić w przypadku zniszczenia. W przypadku wymiany naklejki należy oczyścić powierzchnię alkoholem izopropylowym i przykleić nową naklejkę za pomocą specjalnego narzędzia.



Symbole	Znaczenie
	Maks. uciąg poziomy wynosi 3,5 T. Maks. uciąg pionowy wynosi 1 T.
	W przypadku demontażu obciążnika pierwotnego + dodatkowego, umieścić sworzeń jarzma holowniczego w pozycji stopy parkingowej.
	Pozycja zaryglowania i odryglowania obciążnika dodatkowego MM400AD.
	Nie obciążać MULTIBOX powyżej 250 kg.

3. Zasady użytkowania

 **OSTROŻNIE:** Istnieje ryzyko przechylenia obciążnika, gdy ten jest zaczepiony w najniższej pozycji (1).



- Wsporniki do osprzętu (2):
- Należy upewnić się, że narzędzia (piły, paski, kilofy...) są odpowiednio zamocowane, aby uniknąć utracenia ich przy przewozie.

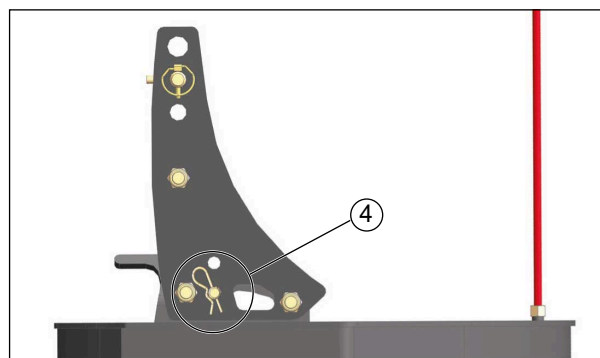


Zaczep (3):

- Maksymalny uciąg przy obciążeniu poziomym wynosi 3,5 T, a przy obciążeniu pionowym 1 T.
- Zaczep powinien służyć wyłącznie do holowania sprzętu jezdnego.
- Zaczep nie został zatwierdzony do użytkowania na drogach publicznych



- Podczas holowania, trzpień (4) musi znajdować się w pozycji niskiej w celu zaryglowania przechyłu ramy.



4. Opis

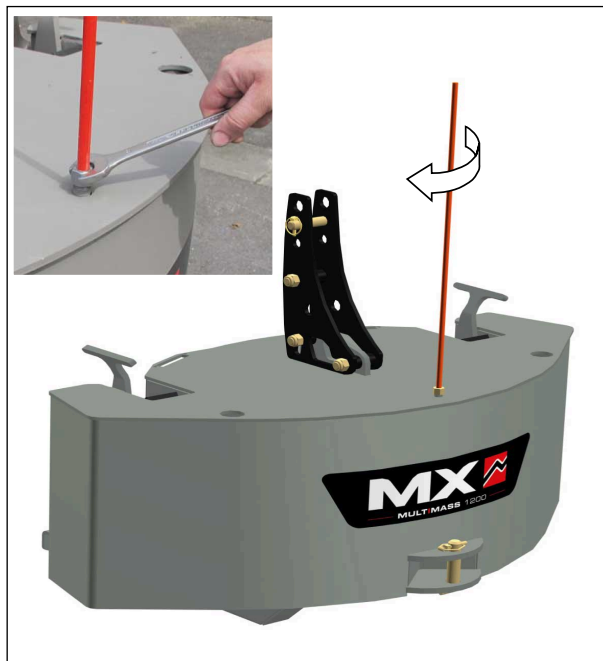
Obciążnik	Model
	MM600 - MULTIMASS 600 kg
	MM900 - MULTIMASS 900 kg
	MM1200 - MULTIMASS 1200 kg
	MM1500 - MULTIMASS 1500 kg

4.1. Obciążnik Multimass — opcje

Opcja	Model
	MM400AD — Obciążnik dodatkowy 400 kg
	MBX - MULTIBOX
	Zestawy osłon

5. Przygotowanie obciążnika

- Przystąpić do montażu wskaźnika poziomu kluczem 22 mm.

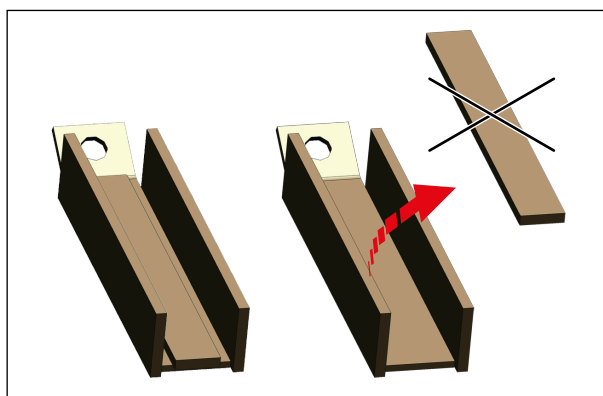


- Umieścić przeguby kulowe zaczepu.
- Dostosować wysokość w zależności od podnośnika.

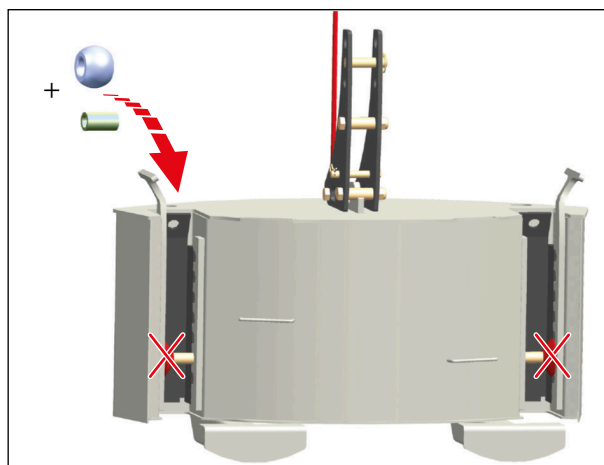


W przypadku zaczepiania na ciągniku kat. 4,

- W pierwszej kolejności odpawać płaskownik regulacji głębokości płóz



- Wyjąć kołnierze w celu umieszczenia przegubów kulowych kat. 4 i dystansów $\varnothing$ 54 mm (niedostarczone w zestawie).



6. Zaczep 3-punktowy i automatyczny

Wybrać zaczep 3-punktowy lub automatyczny w zależności od rodzaju zastosowania:

— krótkotrwale / częsta zmiana narzędzi = automatyczny (1).

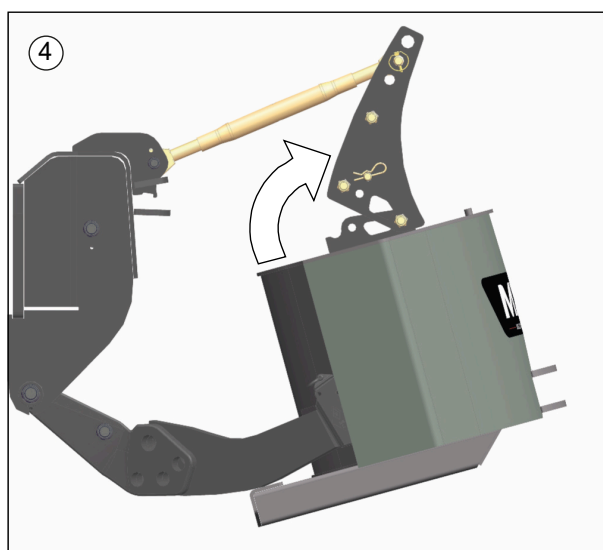


— długotrwale / na drodze / holowanie = 3-punktowy (2).

 **OSTROŻNIE:** należy się upewnić, że trzpień (3) jest ustawiony we właściwym miejscu.



— W przypadku zaczepu 3-punktowego, jeżeli wspornik automatyczny styka się z ramionami podczas podnoszenia, rama przechyla się do przodu w celu zapewnienia pełnej zgodności (4).



7. Obciążnik dodatkowy MM400AD

7.1. Zaczepianie obciążnika dodatkowego MM400AD

- Przybliżyć obciążnik główny do obciążnika dodatkowego (1).

 **OSTROŻNIE:** trzpień (2) powinien znajdować się na obciążniku głównym.



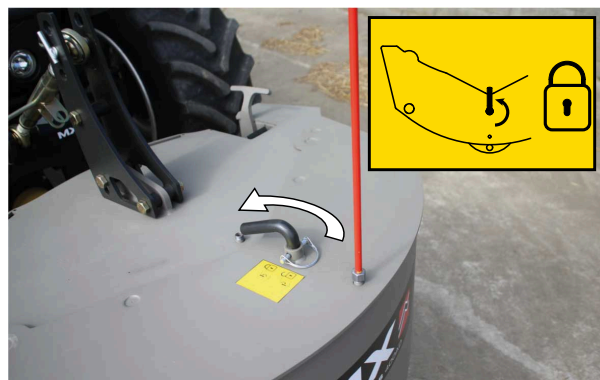
- Połączyć ze sobą oba obciążniki.



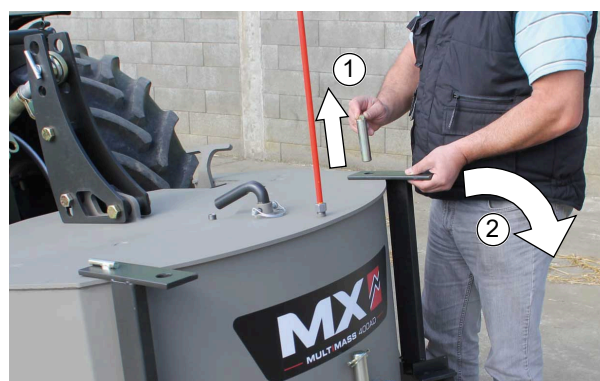
- Podnieść całość



- Zaryglować obciążnik dodatkowy.



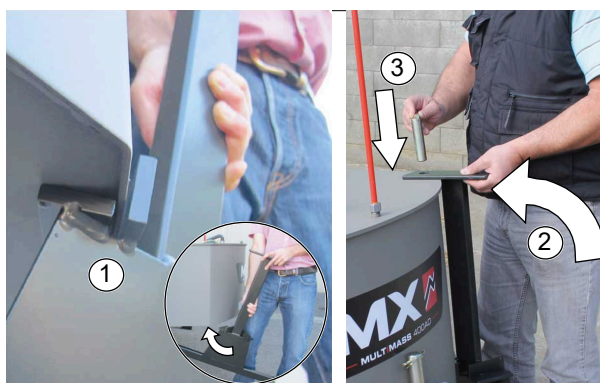
- Odsunąć wsporniki postojowe od obciążnika dodatkowego.



7.2. Odczepianie obciążnika dodatkowego

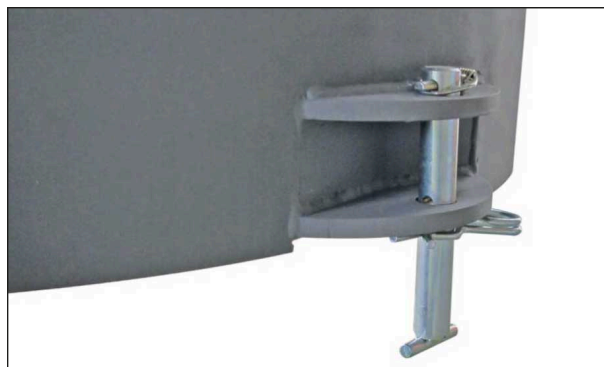
Wykonać czynności w następującej kolejności:

- Ustawić we właściwej pozycji wsporniki postojowe (1), (2), (3).
- Odryglować obciążnik dodatkowy.
- Opuścić całość, obciążnik dodatkowy i wsporniki postojowe, na płaskie i twarde podłoże.

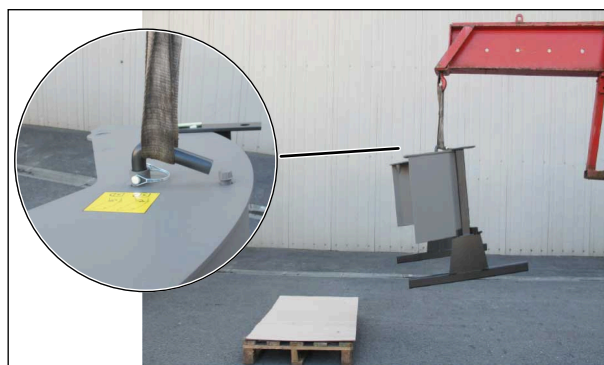


7.3. Odczepianie zespołu obciążnika głównego i obciążnika dodatkowego

OSTROŻNIE: Przy odczepianiu zespołu obciążnika głównego i obciążnika dodatkowego należy wcześniej ustawić trzpień jarzma holowniczego w pozycji stopy parkingowej.



Uwaga: Dodatkowy obciążnik można podnieść za pomocą dźwigni ryglowania.



8. MULTIBOX MBX

MULTIBOX MBX to skrzynia do przechowywania dopasowana do przedniej części obciążnika (głównego lub dodatkowego).

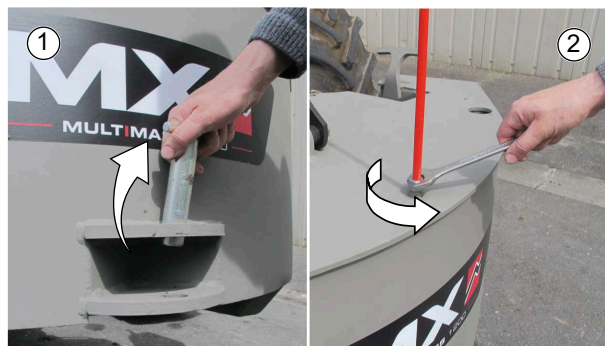
Charakterystyka:

- Pojemność: 168 l
- Głębokość: 38 cm
- Wysokość 40 cm
- Masa własna: 60 kg
- Maksymalne obciążenie: 250 kg



8.1. Zaczepianie skrzyni MULTIBOX na obciążniku

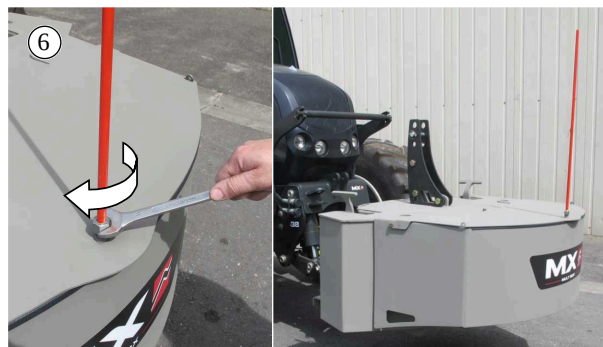
- Wyjąć trzpień z obciążnika MULTIMASS (1).
- Odkręcić wskaźnik poziomy za pomocą klucza 22 mm (2).
- W dwie osoby ustawić na miejscu skrzynię MULTIBOX (3).
- Połączyć MULTIBOX z MULTIMASS (4).



- Włożyć z powrotem trzpień w celu zaryglowania całości (5).



- Przykręcić wskaźnik poziomy na skrzyni MULTIBOX (6).



-  **OSTROŻNIE:** zawsze opuszczać całość obciążnik + MULTIBOX na płasko. Obciążnik musi być zatem obowiązkowo zaczepiony w 3 punktach. W przypadku zaczepu automatycznego istnieje ryzyko zniszczenia skrzyni MULTIBOX (7).



9. Zestaw osłon

Dzięki zestawowi osłon (1) obciążnik MULTIMASS zyskuje funkcję zderzaka.

Uwaga: Zestaw osłon pasuje również do innych opcji obciążnika MULTIMASS (MULTIBOX, OBCIĄŻNIK DODATKOWY).



— Ten zestaw jest dostępny do przystosowanych obciążników (2) (po kwietniu 2022 r.).

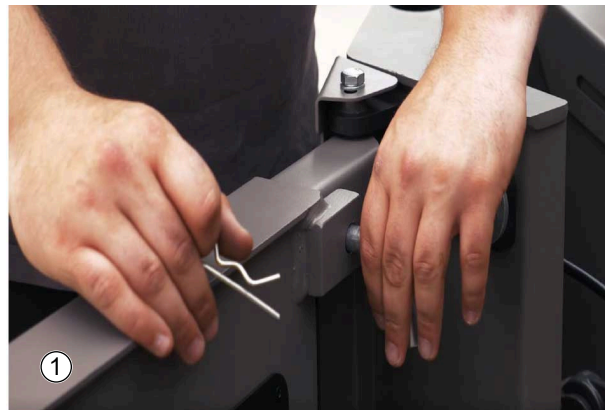


— Jest on również dostępny z płytami mocującymi (3), jako zestaw modernizacyjny do obciążników wyprodukowanych przed 2022 rokiem.



9.1. Regulacja osłon

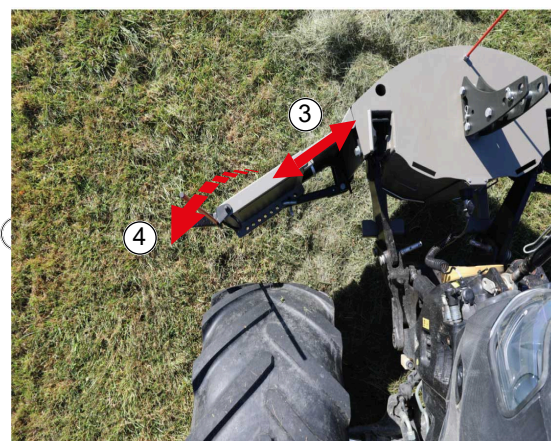
Osłony obciążnika MULTIMASS można regulować bez narzędzi i w zależności od rozmiarów ciągnika:



- Wyjąć kołki i trzpienie osłony (1) (2).



- Przesunąć osłonę na żądaną długość (3) i/lub głębokość (4).
- Po wyregulowaniu osłony, założyć z powrotem na miejsce kołki i trzpienie (1) (2), aby zablokować osłonę.
- Wykonać te same czynności dla drugiej osłony.



9.2. Podłączenie elektryczne zestawu osłon

Zestaw osłon jest opcjonalnie wyposażony w układ sygnalizacji składający się z 6 świateł pozycyjnych led, który zwiększa widoczność i podkreśla obrys całego pojazdu.

Podłączanie zestawu osłon:

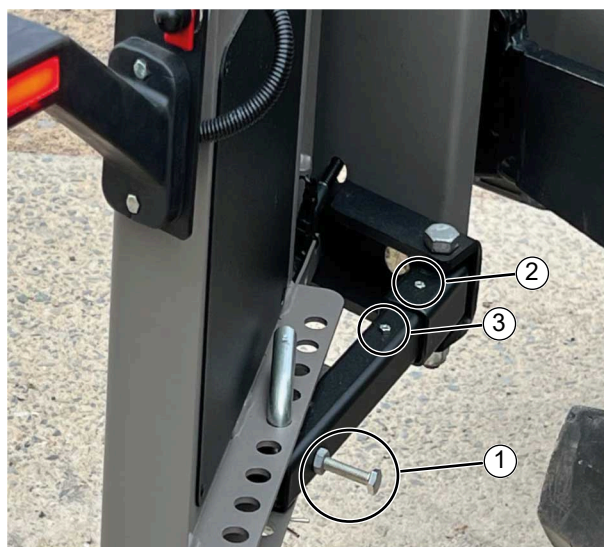


- Otworzyć wtyczkę z 7 trzpieniami i podłączyć przedłużacz do instalacji elektrycznej ciągnika.



9.3. Śruba ścinana i kasowanie luzu

- Zestaw osłon jest wyposażony w śrubę kasowania luzu w celu uniknięcia wibracji i niepożądanych hałasów (1). Podczas regulacji śruba powinna być dokręcona do osłony.
- Osłony wyposażono w zabezpieczenie w postaci śruby ścinanej (2) oraz w śrubę zapasową (3).

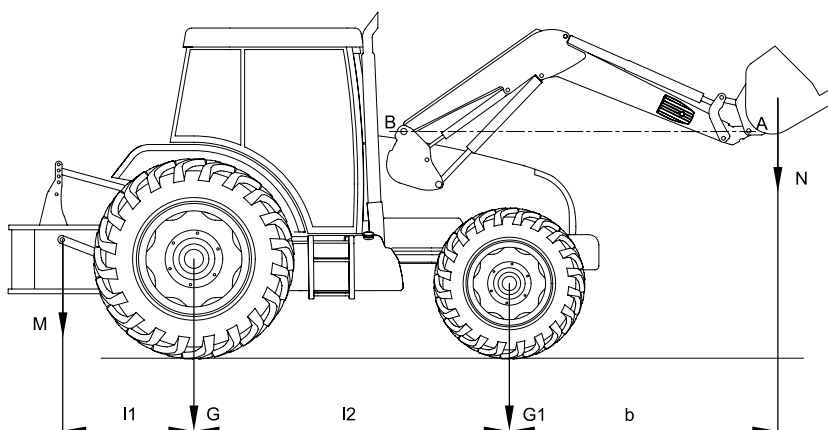


10. Obciążnik

Stabilność zespołu ciągnik-ładowacz można zagwarantować wyłącznie przez zainstalowanie obciążnika z tyłu ciągnika. Aby można było pracować w optymalnych warunkach bezpieczeństwa, obciążnik powinien stanowić 20% obciążenia brutto (na które składają się: ciągnik, ładowacz, narzędzie, maksymalny ładunek i sam obciążnik) tylnej osi ciągnika.

Wzór obejmuje poniższe elementy i pozwala obliczyć masę (M) obciążnika (norma EN12525 + A2 2010).

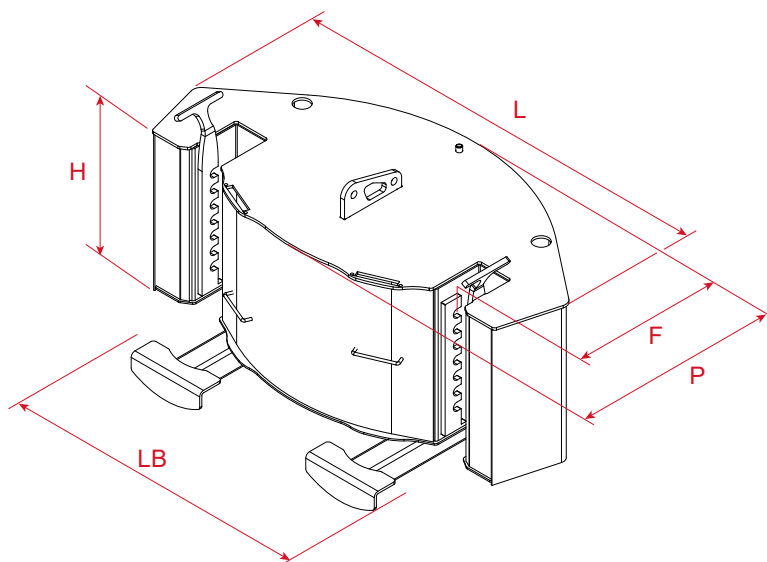
$$M \geq \frac{5 N b + I2 (P + N - 5 G)}{5 (I1 + I2) - I2}$$



Skrót	Korespondencja
G	Nacisk na oś tylną, bez przeciwcieżaru, przy pustym narzędziu (kg)
G1	Nacisk na oś przednią, bez przeciwcieżaru, przy pustym narzędziu (kg)
b	Odległość osi przedniej od środka ciężkości narzędzia (mm)
I1	Odległość osi ramion podnośnika od osi tylnej (mm)
I2	Rozstaw osi (mm)
N	Masa użyteczna ładowacza dla osi poziomej obrotu narzędzia (A) względem osi obrotu ładowacza (B) (kg)
P	G + G1 (kg)
M	Masa obciążnika (kg)

ZAPAMIĘTAJ: obciążnik nie może przekraczać nacisków na oś zalecanych przez konstruktora.

11. Dane techniczne



Uwaga: Szerokość ograniczników jest przystosowana dla ciągników o rozstawie między oponami wynoszącym co najmniej 1 000 mm. Należy sprawdzić, czy opony nie są narażone na ocieranie o ograniczniki.

	MM600	MM900	MM1200	MM1500	MM400AD
Masa	600 kg	900 kg	1 200 kg	1 500 kg	400 kg
Szerokość (L)	1 200 mm	1 200 mm	1 400 mm	1 400 mm	1 200 mm
Min. szerokość pomiędzy oponami (LB)	1 000 mm	1 000 mm	1 000 mm	1 000 mm	1 000 mm
Wysokość (H)	500 mm	500 mm	500 mm	500 mm	500 mm
Głębokość (P)	585 mm	585 mm	675 mm	800 mm	+ 270 mm
Wysięg (F)	385 mm	385 mm	475 mm	600 mm	+ 270 mm
Typ zaczepu	3-pkt. i auto	3-pkt. i auto	3-pkt. i auto	3-pkt. i auto	
Kategoria zaczepu	kat. 2 do 4	kat. 2 do 4	kat. 2 do 4	kat. 2 do 4	

OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI



Konstruktor:

M-extend France SAS

Siedziba: 19, Rue de Rennes, 35690 Acigné (Francja).

Zarejestrowana w RCS Rennes pod numerem 639 200 260.

Oświadczam, że sprzęt:

Ładowacz przedni T408evo lub T408+evo lub T410evo lub T410+evo lub T412evo lub T412+evo lub T414evo lub T417evo lub T418evo lub TX420 lub TX425 lub TX430

lub

Ładowacz przedni U503 lub U504 lub U505 lub U506 lub U506+ lub U507 lub U508 lub U508+ lub U509 lub U510 lub U510+ lub U511 lub U512 lub U512+ lub U514 lub U514+

lub

Ładowacz przedni A104 lub A106 lub A110 lub F303 lub F304

lub

Ładowacz przedni C401 lub C401XL lub C402 lub C402XL lub C403 lub C405 lub C407 lub C403 PRO lub C404 PRO lub C405 PRO lub C406 PRO lub C407 PRO lub C408 PRO

lub

Osprzęt do ładowacza BMS lub BRDS lub BQU lub BF + GF lub CGU lub TR lub TRu lub BMSC lub CGC lub TRC lub BT lub BR lub BC lub BF lub BMSU lub BRU lub BFU lub CL lub BRC lub BFC lub LC lub CG lub BP lub SG lub BB lub PCS lub LS lub PG

lub

Osprzęt do ładowacza samobieźnego BMSA lub CGA lub BTA lub TR lub BCA lub BCDA

lub

Łyżka do paszy BD lub GDT

lub

Manubal L40 lub L400 lub L400HD lub L500 lub L6000 lub C30 lub C40 lub U40 lub V40 lub V60 lub V500 lub W500 lub V400HD lub V5000HD lub V7000HD

lub

Podnośnik przedni R04 lub R05 lub R06 lub R08 lub R09 lub R10 lub R12 lub R16 lub R20 lub R28 lub R38

lub

Obciążnik M250 lub M400 lub MM600 lub MM900 lub MM1200 lub MM1500 lub MM400AD lub MBX

lub MXS 250 lub MXS 400 lub MXS 600 lub BOX 100L lub BOX 150L lub MBX XS

lub

Multibumper

lub

Element bezpieczeństwa OPG

którego numer seryjny to:

prosimy wpisać w powyższej ramce numer seryjny znajdujący się na tabliczce znamionowej sprzętu.

znajdujący się na liście numerów seryjnych od 000001001 do 999999365,
jest zgodny z rozporządzeniem «Maszyny» 2006/42/WE.

M-extend France SAS, 19 rue de Rennes - Acigné (35690), jest upoważniony do sporządzania dokumentacji technicznej.

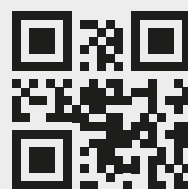
Acigné, 13 października 2025

B. Gauchenot

Dyrektor zarządzający



M-extend France : 19 rue de Rennes - 35690 ACIGNÉ



www.m-x.eu

© MX, part of M-extend